

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Psalms of Solomon, Chapter 13

ΨΑΛΜΟΙ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ ΙΓ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The devout are rescued from sinners' ruin and disciplined in mercy.

Translation & textual notes

A compact thanksgiving psalm centers on the distinction between the destruction of sinners and the corrective discipline of the righteous. The speaker recounts deliverance by the Lord's right hand and arm from sword, famine, and the death that overtakes the wicked (13:1-4), using stark imagery of predatory beasts and crushed bones to heighten the horror from which the devout have been spared. The middle of the poem acknowledges a real anxiety within the pious community: the godly tremble over their own failings lest they be swept away together with sinners (13:5-6). Yet the psalm insists that divine παιδεία is not identical with annihilating judgment. The righteous are trained, restrained, and

reproved like beloved sons, while the wicked meet catastrophic ruin (13:7-10). It closes with one of the Psalms of Solomon's recurring two-ways summaries: everlasting life for the righteous, obliteration and loss of memorial for sinners, and abiding mercy for the Lord's holy ones and those who fear him (13:11-12). In this way the psalm contributes to the collection's larger theology of covenant fidelity, where divine severity is real but is differently experienced by the holy and by the lawless.

Discourse structure of the chapter

A · 13:1-4

The Lord rescues his people from violent destruction

The psalm opens with thanksgiving for the covering hand and saving arm of the Lord, who delivered the faithful from sword, famine, death, and savage devastation.

B · 13:5-6

The devout tremble lest they share the sinner's ruin

Even the pious are shaken by awareness of their own failures and fear being gathered into the same judgment that falls on the wicked.

C · 13:7-10

Divine discipline of the righteous differs from the sinner's destruction

The psalm insists that the Lord trains the righteous in measured discipline as beloved children, not in the terminal catastrophe reserved for sinners.

D · 13:11-12

The final destinies of righteous and sinners are sharply opposed

Everlasting life and mercy belong to the holy and God-fearing, while sinners are lifted away into destruction and lose even their remembrance.

1 δεξιὰ κυρίου ἐσκέπασέν με δεξιὰ κυρίου ἐφείσατο ἡμῶν

The Lord's right hand sheltered me; the Lord's right hand spared us.

Thanksgiving ASYNDETON

The psalm opens with a concise confession that divine power both covered and spared the speaker's community.

δεξιὰ

right hand

A1A NSF · δεξιός

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ἐσκέπασέν

sheltered

VAI AAI3S · σκεπάζω

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

σκεπάζω: meaning 'sheltered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

δεξιὰ right hand A1A NSF · δεξιός <i>nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor</i> → content term supplying the subject matter or imagery of the line δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.	κυρίου of the Lord N2 GSM · κύριος <i>genitive element marking possession, source, relation, or specification</i> → content term qualifying another element through relation or possession κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.	ἐφείσατο spared VAI AMI3S · φείδομαι <i>main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause</i> → core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving φείδομαι: meaning 'spared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.	ἡμῶν us RP GP · ἐγώ <i>genitive element marking possession, source, relation, or specification</i> → content term qualifying another element through relation or possession ἡμῶν: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.
---	---	---	---

2 ὁ βραχίων κυρίου ἔσωσεν ἡμᾶς ἀπὸ ρομφαίας διαπορευομένης ἀπὸ λιμοῦ καὶ θανάτου ἀμαρτωλῶν

The arm of the Lord saved us from a sword sweeping through, from famine, and from the death of sinners.

Expansion ASYNDETON

The saving action is specified: the Lord rescues from warfare, famine, and the death that belongs to sinners.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

βραχίων

arm

N3N NSM · βραχίων

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

βραχίων: meaning 'arm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ἔσωσεν

saved

VAI AAI3S · σώζω

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

σώζω: meaning 'saved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

ῥομφαίας

sword

N1A GSF · ῥομφαία

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

διαπορευομένης

sweeping through

V1 · πμπγσφ πορεύομαι + δια

participle modifying a nearby noun or supplementing the main verbal idea

→ participial nuance adding attendant action, state, or characterization

πμπγσφ πορεύομαι + δια: meaning 'sweeping through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying a nearby noun or supplementing the main verbal idea.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

λιμοῦ

famine

N2 GSM · λιμός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

λιμός: meaning 'famine'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ἁμαρτωλῶν

sinners

A1B APN · ἁμαρτωλός

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ἁμαρτωλός: meaning 'sinners'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

3 θηρία ἐπεδράμοσαν αὐτοῖς πονηρά ἐν τοῖς ὁδοῦσιν αὐτῶν ἐτίλλοσαν σάρκας αὐτῶν καὶ ἐν ταῖς μύλαις ἔθλων ὅσῃ αὐτῶν

Savage beasts rushed upon them; with their teeth they tore their flesh, and with their molars they ground their bones.

Image ASYNDETON

A brutal image of beastly destruction intensifies the danger from which the faithful were spared.

θηρία

beasts

N2N APN · θηρίον

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

θηρίον: meaning 'beasts'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

ἐπεδράμοσαν

rushed upon

VBI AAI3P · τρέχω + ἐπι

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

τρέχω + ἐπι: meaning 'rushed upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location.

πονηρά

savage

A1A APN · πονηρός

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

πονηρός: meaning 'savage'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

ἐν

with

P · ἐν

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ὀδοῦσιν

teeth

N3 DPM · ὀδούς

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

ὀδοῦς: meaning 'teeth'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ἐτίλλοσαν

they tore

VAI AAI3P · τίλλω

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

τίλλω: meaning 'they tore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

σάρκας

flesh

N3K APF · σάρξ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

σάρξ: meaning 'flesh'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

with

P · ἐν

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

μύλαις

molars

N1 DPF · μύλν

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

μύλν: meaning 'molars'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location.

ἔθλων

they ground

VB IAI3P · ἔρχομαι

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

ἔρχομαι: meaning 'they ground'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

ὀστᾶ

bones

N2N APN · ὀστέον

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

4 καὶ ἐκ τούτων ἀπάντων ἐρρύσατο ἡμᾶς κύριος

And from all these things the Lord delivered us.

Summary

ASYNDETON

The terrifying particulars are gathered into one thankful conclusion: the Lord delivered his people from them all.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

τούτων

these things

RD GPM · οὗτος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

οὗτος: meaning 'these things'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἀπάντων

all

A3 GPM · ἅπας

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ἅπας: meaning 'all'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ἐρρύσατο

delivered

VAI AMI3S · ῥύομαι

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

ῥύομαι: meaning 'delivered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

5 ἐταράχθη ὁ εὐσεβὴς διὰ τὰ παραπτώματα αὐτοῦ μήποτε συμπαραληφθῇ μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν

The devout man was troubled because of his own transgressions, lest he be taken away together with sinners.

Reflection ASYNDETON

The focus shifts inward as the devout fear their own faults and dread being swept into common judgment.

ἐταράχθη

was troubled

VCI API3S · ταρασσω

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

ταράσσω: meaning 'was troubled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

εὐσεβής

devout

A3H NSM · εὐσεβής

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

εὐσεβής: meaning 'devout'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

διὰ

because of

P · διὰ

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

διὰ: meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

παραπτώματα

transgressions

N3M APN · παράπτωμα

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

πάρπτωμα: meaning 'transgressions'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

μήποτε

lest perhaps

D · μήποτε

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

μήποτε: meaning 'lest perhaps'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συμπαληφθῇ

he be taken together

VV APS3S · λαμβάνω + συν + παρα

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

λαμβάνω + συν + παρα: meaning 'he be taken together'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

μετὰ

with

P · μετὰ

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

μετὰ: meaning 'with'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἁμαρτωλῶν

sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ἁμαρτωλός: meaning 'sinners'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

6 ὅτι δεινὴ ἡ καταστροφὴ τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ οὐχ ἄψεται δικαίου οὐδὲν ἐκ πάντων τούτων

For terrible is the destruction of the sinner, and none of these things will touch the righteous.

Reason ASYNDETON

The speaker explains that fear by recalling how dreadful the sinner's downfall is, while insisting that such ruin does not strike the righteous.

ὅτι

for

C · ὅτι

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δεινὴ

terrible

A1 NSF · δεινός

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

δεινός: meaning 'terrible'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

καταστροφὴ

destruction

N1 NSF · καταστροφή

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

καταστροφή: meaning 'destruction'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἁμαρτωλοῦ

sinner

A1B GSM · ἁμαρτωλός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ἁμαρτωλός: meaning 'sinner'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ

not

D · οὐ

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄψεται

will touch

VF FMI3S · ἄπτομαι

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

ἄπτομαι: meaning 'will touch'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

δικαίου

righteous

A1A GSM · δίκαιος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

οὐδὲν

nothing

A3 ASN · οὐδεὶς

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

οὐδεὶς: meaning 'nothing'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

πάντων

πάντων

A3 GPM · πᾶς

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

πᾶς: meaning 'πάντων'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

τούτων

these things

RD GPM · οὗτος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

οὗτος: meaning 'these things'; it marks person, possession, or reference within the clause.

7 ὅτι οὐχ ὁμοία ἡ παιδεία τῶν δικαίων ἐν ἀγνοίᾳ καὶ ἡ καταστροφή τῶν ἀμαρτωλῶν

For the chastening of the righteous in ignorance is not like the destruction of sinners.

Distinction ASYNDETON

The poem states its theological thesis directly: righteous discipline and sinner-destruction are not the same thing.

ὅτι

for

C · ὅτι

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ

not

D · οὐ

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁμοία

the same

A1A APN · ὅμοιος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὅμοιος: meaning 'the same'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

παιδεία

discipline

N1A NSF · παιδεία

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

παιδεία: meaning 'discipline'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

δικαίων

of the righteous

A1A GPM · δίκαιος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

δίκαιος: meaning 'of the righteous'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ἐν

with

P · ἐν

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

ἄγνοια

in ignorance

N1A DSF · ἄγνοια

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

ἄγνοια: meaning 'in ignorance'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location.

καί

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

καταστροφή

destruction

N1 NSF · καταστροφή

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

καταστροφή: meaning 'destruction'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἁμαρτωλῶν

sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ἁμαρτωλός: meaning 'sinners'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

8 ἐν περιστολῇ παιδεύεται δίκαιος ἵνα μὴ ἐπιχαρῇ ὁ ἁμαρτωλὸς τῷ δικαίῳ

The righteous is disciplined with restraint, so that the sinner may not gloat over the righteous.

Purpose ASYNDETON

Divine chastening is presented as measured training, not humiliation before the wicked.

ἐν

with

P · ἐν

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

περιστολῇ

with restraint

N1 DSF · περιστολή

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

περιστολή: meaning 'with restraint'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location.

παιδεύεται

is disciplined

V1 PMI3S · παιδεύω

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

παιδεύω: meaning 'is disciplined'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

δίκαιος

righteous

A1A NSM · δίκαιος

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

ἵνα

so that

C · ἵνα

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

supporting nominal or helper element functioning according to its local form and phrase relation

→ supporting term contributing to the psalm's wording and imagery

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐπικαρῇ

may gloat

VD APS3S · χαίρω + ἐπι

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

χαίρω + ἐπι: meaning 'may gloat'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

ἁματωλός

sinner

A1B NSM · ἁματωλός

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ἁματωλός; meaning 'sinner'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

τῷ

over the

RA DSM · ὁ

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

δικαίῳ

δικαίῳ

A1A DSM · δίκαιος

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

δίκαιος; meaning 'δικαίῳ'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location.

9 ὅτι νουθετήσει δίκαιον ὡς υἱὸν ἀγαπήσεως καὶ ἡ παιδεία αὐτοῦ ὡς πρωτοτόκου

For he will admonish the righteous as a beloved son, and his discipline is that of a firstborn.

Analogy

ASYNDETON

The Lord's correction is compared to fatherly treatment of a beloved son and privileged firstborn.

ὅτι

for

C · ὅτι

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νουθετήσει

he will admonish

VF FAI3S · νουθετέω

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

νουθετέω: meaning 'he will admonish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

δίκαιον

δίκαιον

A1A ASM · δίκαιος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

δίκαιος; meaning 'δίκαιον'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

ὡς

as

C · ὡς

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

ὡς; meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

υἰὸν

son

N2 ASM · υἱός

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

υἱός: meaning 'son'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

ἀγαπήσεως

of belovedness

N3I GSF · ἀγάπησις

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ἀγάπησις: meaning 'of belovedness'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

παιδεία

discipline

N1A NSF · παιδεία

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

παιδεία: meaning 'discipline'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ὥς

as

C · ὥς

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρωτότοκου

firstborn

A1B GSM · πρωτότοκος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

πρωτότοκος: meaning 'firstborn'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

10 ὅτι φείσεται κύριος τῶν ὁσίων αὐτοῦ καὶ τὰ παραπτώματα αὐτῶν ἐξαλείψει ἐν παιδείᾳ

For the Lord will spare his holy ones, and in chastening he will blot out their transgressions.

Assurance ASYNDETON

Mercy governs the Lord's dealing with his holy ones; even discipline becomes a means of removing transgression.

ὅτι

for

C · ὅτι

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φείσεται

will spare

VF FM13S · φείδομαι

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

φείδομαι: meaning 'will spare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ὁσίων

holy ones

A1A GPM · ὅσιος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ὅσιος: meaning 'holy ones'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

παραπτώματα

transgressions

N3M APN · παράπτωμα

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

παραπτώμα: meaning 'transgressions'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ἐξαλείψει

he will blot out

VF FAI3S · ἀλείφω + ἐκ

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

ἀλείφω + ἐκ: meaning 'he will blot out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

ἐν

with

P · ἐν

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

παιδεία

παιδεία

N1A DSF · παιδεία

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

παιδεία: meaning 'παιδεία'; it serves as dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location.

11 ἡ γὰρ ζωὴ τῶν δικαίων εἰς τὸν αἰῶνα ἀμαρτωλοὶ δὲ ἀρθήσονται εἰς ἀπώλειαν καὶ οὐχ εὔρεθήσεται μνημόσυνον αὐτῶν ἔτι

For the life of the righteous is forever, but sinners will be taken away for destruction, and their memorial will no longer be found.

Contrast ASYNDETON

The two destinies are juxtaposed in stark terms: endless life for the righteous, erasure for sinners.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

γάρ

for

X · γάρ

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

δικαίων

of the righteous

A1A GPM · δίκαιος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

δίκαιος: meaning 'of the righteous'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

αἰῶνα

age

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

ἁμαρτωλοὶ

ἁμαρτωλοὶ

A1B NPM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ἁμαρτωλός: meaning 'ἁμαρτωλοὶ'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

δὲ

δὲ

X · δέ

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

δὲ: meaning 'δὲ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄρθήσονται

will be taken away

VC FPI3P · αἴρω

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

αἴρω: meaning 'will be taken away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

ἄπώλειαν

destruction

N1A ASF · ἄπώλεια

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ἄπώλεια: meaning 'destruction'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ

not

D · οὐ

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὕρεθήσεται

will be found

VC FPI3S · εὕρισκω

main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause

→ core verbal assertion advancing the psalm's prayer, contrast, or thanksgiving

εὕρισκω: meaning 'will be found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal element carrying the action, confession, promise, warning, or praise of the clause.

μνημόσυνον

memorial

N2N ASN · μνημόσυνον

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ἔτι

still

D · ἔτι

particle or adverb shaping negation, comparison, time, or emphasis

→ clause-shaping particle marking negation, emphasis, sequence, or condition

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

12 ἐπὶ δὲ τοὺς ὁσίους τὸ ἔλεος κυρίου καὶ ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν τὸ ἔλεος αὐτοῦ ὕμνος τῷ Σαλωμων

But upon the holy ones is the mercy of the Lord, and upon those who fear him is his mercy. A hymn of Solomon.

Closing blessing ASYNDETON

The psalm ends by locating the Lord's mercy upon the holy and the God-fearing, closing the thanksgiving liturgically.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

δὲ

δε

X · δέ

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

δὲ: meaning 'δε'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

τούς

RA APM · ὁ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ὁσίους

όσιους

A1A APM · ὁσιος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὁσιος: meaning 'όσιους'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

τὸ

τό

RA ASN · ὁ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, reasons, contrasts, or purposes in the psalm's movement

→ discourse connector organizing praise, explanation, contrast, or result

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison

→ relational term specifying how the phrase connects within the sentence

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its phrase and marking source, sphere, direction, relation, or comparison.

τούς

τούς

RA APM · ὁ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

φοβουμένων

those fearing

V2 · πμπαπμ φοβέω

participle modifying a nearby noun or supplementing the main verbal idea

→ participial nuance adding attendant action, state, or characterization

πμπαπμ φοβέω: meaning 'those fearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying a nearby noun or supplementing the main verbal idea.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

τὸ

τὸ

RA ASN · ὁ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ content term receiving or specifying the verbal action

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element marking possession, source, relation, or specification

→ content term qualifying another element through relation or possession

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element marking possession, source, relation, or specification.

ὕμνος

hymn

N2 NSM · ὕμνος

nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor

→ content term supplying the subject matter or imagery of the line

ὕμνος: meaning 'hymn'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, apposition, or substantive descriptor.

τῷ

over the

RA DSM · ὁ

dative element marking sphere, means, reference, recipient, or location

→ content term locating the action or indicating means or reference

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

Σαλωμων

Solomon

N DSM · Σαλωμών

supporting nominal or helper element functioning according to its local form and phrase relation

→ supporting term contributing to the psalm's wording and imagery

Σαλωμων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as supporting nominal or helper element functioning according to its local form and phrase relation.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.